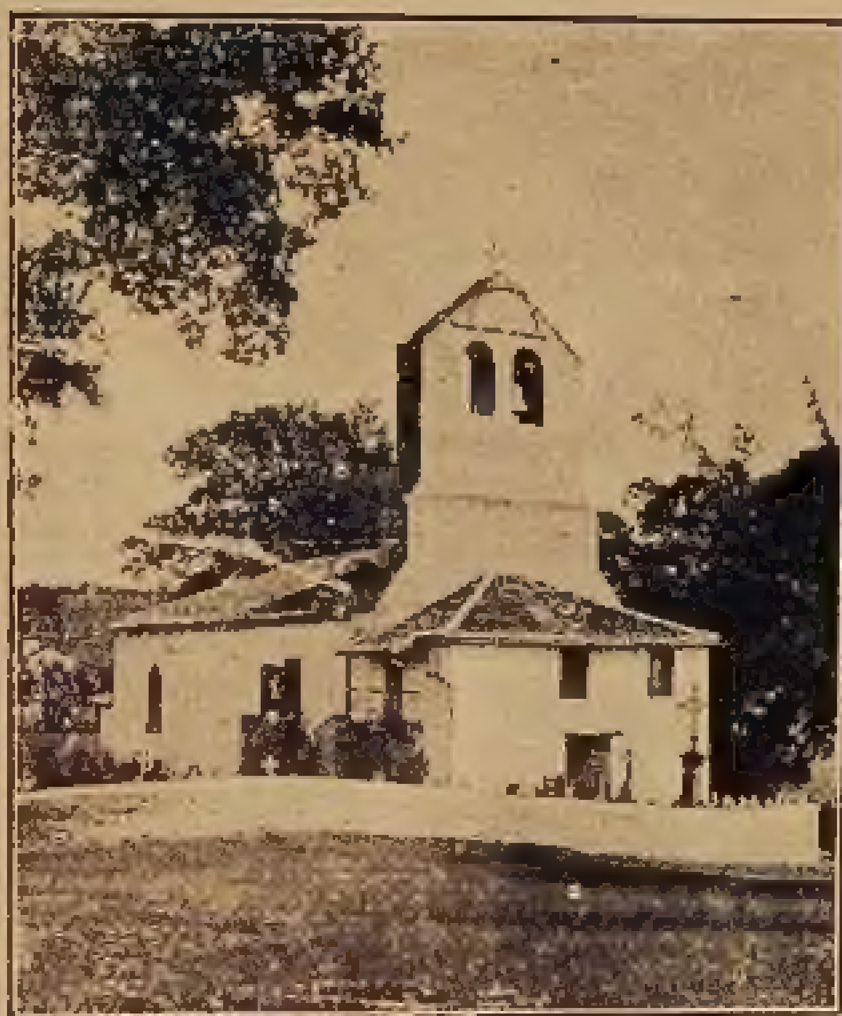
Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XVI | MONTEVIDEO, FEBRERO 1.° de 1927 | No. 514

POR LOS BAJOS PIRINEOS
(FRANCIA)



LA IGLESIA DE SUHESCUN, donde acaban de colocar una campana nueva en memoria de los combatientes de la guerra 1914-1918; hizo oir su voz, por vez primera, con ocasión de la visita que hizo Monseñor Gieure, Obispo de Bayona, a esa pequeña Parroquia

Especialmente invitado, asistió á la bendición de dicha campana, Mr Duhalde "archiprêtre" de Mauleón hijo de la Parroquia



Administrador, MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 1.º DE FEBRERO DE 1927

AÑO XV
Nº. 514

REDACCION: SAN JOSE 1168

Nuestro Instituto de Enseñanza espera tu propaganda, lector

Numerosos son los alumnos que vienen anotándose para los cursos del 1927, en nuestro Instituto de Enseñanza "Euskal Erria", dirigido por las meritorias Religiosas "Hijas de San José".

Es que se acerca, rápidamente, el mes de Marzo y muchas familias se apresuran a anotar a sus hijos en nuestro Instituto, para que reciban una sólida educación con la enseñanza del vascuence.

¿Has considerado, lector amigo y buen consocio, las ventajas que proporciona nuestro Instituto?

Aparte de la enseñanza que se ofrece durante diez largos meses del año se enseña, también, a los alumnos, el idioma vasco, tan necesario para conservar el recuerdo y el amor a la tierra vasca.

"Euskal Erria", al mantener, un Instituto de Enseñanza, como el que tiene, realiza un gran esfuerzo que merece, ciertamente, la cooperación de todos.

Y trabajarán por nuestra obra aquéllos que vinculen nuevos alumnos; para los cursos que comenzarán en los primeros días de Marzo próximo.

Trabaja pues lector, en ese sentido.

Contribuye a la mayor difusión de nuestro Instituto de Enseñanza.

Con ello, contribuirás al engrandecimiento de "Euskal Erria", difundiendo la cultura baska en el Uruguay.

Y secundarás la acción de propaganda de nuestras Comisiones.

Esperamos tu concurso lector.

Acompáñanos en esta hora de esfuerzos colectivos.

¿Atenderás éste nuestro pedido ?

La bondad del pueblo Vasco

Existe gran diversidad entre la constitución vasca y la de los demás pueblos. Es la más fundamental de las distinciones, por extenderse del fondo a la superficie del organismo social. Por ello queda señalada en las manifestaciones todas de su vida de relación. La singularidad política vasca y la estructura especial de sus instrumentos de gobierno, nacen de la aludida diferencia constitucional vasca.

Nuestro Gobierno tradicional fué, en los orígenes de las naciones europeas, el único democrático. La democracia vasca se adelantó en largos siglos a la inglesa, que para la inmensa mayoría de los tratadistas de derecho político es madre de la democracia de Europa. Pero este hecho supone otro previo bien extraño: la falta de castas, de esas castas en que descansaron las llamadas más tarde clases sociales.

Se ha mofado la ignorancia de la pretensión de general nobleza de los vasco-vizcaínos y vasco-guipuzcoanos. La general nobleza, el que todos los vascos de estas regiones sean nobles, dice relación a otros pueblos, ya que aristocracia significa minoría y excelencia, y la excelencia y la minoría no pueden darse en un todo, y en un todo, igualmente preeminente. La universal nobleza de los vascos se contrasta con el estado social de otros pueblos, sin unidad, por aparecer formados de señores y de siervos, de nobles y plebeyos. No hubo en Vizcaya y Guipúzcoa esa diversidad, y tampoco se dió aquí unidad en la servidumbre. A la vista de su organización general y familiar, y de la organización de su propiedad, se afirma por esto, con la falta de siervos y plebeyos, que eran nobles todos los vascos. Los nobles son ahí los libres.

Y queda explicada, con la última palabra, la causa de privilegio tan extraordinario. Este territorio nunca fué dominado. Mejor dicho, sus habitantes nunca fueron sometidos por los diversos pueblos que, sucesivamente, fueron enseñoreándose de Europa. Ni ellos, los vascos, sojuzgaron a los naturales de este suelo. De otro modo, éstos fueran los siervos, y su pasado esplendor de soberanos de la tierra vasca hubiera quedado perpetuado en la toponimia de nuestras costas, valles y montañas.

¡Qué de revelaciones no encierra el hecho de la democracia vasca! Falta de castas, falta de clases sociales, nobleza general, libertad inmemorial, ocupación primera de este territorio...

Pero hay algo más, algo más interesante aún para nosotros que lo insinuado, con encerrarse ahí gloria suficiente para enorgullecer a la raza más preclara. Existió aquí la democracia cuando nadie la conocía en Europa y en el mundo, y la democracia gobernó nuestro país durante largos siglos. Ese hecho está probado por la Historia. Sin ella, nos bastaría el texto de las Constituciones escritas, de nuestros fueros. El fervor y la veneración con que nuestros mismos padres los honraban, amor que les llevó a los campos de batalla para morir a miles a la sombra de la bandera carlista, declara cómo hallaban en su cumplimiento gozo y descanso.

Bien, se dirá. Mas ¿dónde está eso que excede en interés a la existencia de la democracia, de la nobleza general y de la libertad originaria? En que la democracia gobernara al pueblo vasco por largos siglos. ¿cómo revelará ese título eminentísimo de honor? Fácilmente.

En el "Libre Albedrío", obra del genio más encumbrado quizá de la humanidad, San Agustín, leemos el siguiente diálogo, breve, mas luminoso como el relámpago en noche tenebrosa:

Agustín. — Los hombres, ni los pueblos, ¿tienen acaso tal naturaleza que sean del todo eternos, y no puedan ni perecer, ni mudarse?

Evodio. — ¿Quién duda que son mudables y están sujetos a la acción del tiempo?

Agustín. — Luego si el pueblo es muy templado y grave, y además muy solícito del bien común, de manera que cada cual prefiera la conveniencia pública a la utilidad propia, ¿no es verdad que será bueno establecer por ley que este pueblo se elija él mismo los magistrados para la administración de la República?

Evodio. — Ciertamente.

Agustín. — Pero si el mismo pueblo llega a pervertirse de manera que los ciudadanos pospongan el bien público al privado; si vende sus votos y, corrompido por los ambiciosos, entrega el mando de la República a hombres malvados y criminales como él, ¿no es verdad que si hay algún varón recto y, además, poderoso, hará muy bien en quitarle a ese pueblo la potestad de distribuir los honores y concentrar este derecho en manos de pocos buenos, o también de uno solo?

Evodio. — No cabe duda.

Agustín. — Y pareciendo tan opuestas estas leyes que la una otorga al pueblo la potestad de los honores, lo que la otra le niega, y siendo imposible que ambas se hallen vigentes a un mismo tiempo, ¿por ventura, deberemos decir que alguna de ellas es injusta o que no fué conveniente su establecimiento?

Evodio. — De ninguna manera.

En largos siglos ha gobernado aquí la democracia. Ello acredita que el mando no fué confiado en el País Vasco a malvados y criminales; que los ambiciosos no corrompieron nuestro pueblo; que éste no vendía sus votos. Significa eso que los ciudadanos vascos posponían el bien privado, el suyo, al bien público.

El gobierno real de la democracia se funda en la honradez, en la bondad del pueblo.

La democracia rigió el pueblo vasco desde que hay memoria de vascos.

Luego el pueblo vasco fué honrado y bueno.

Eso vale más aún que el ser noble y libre.

Kizkitza.

· : PESTA BERRI : ·

Un sol de primavera, un sol joven, bien cincelado, marca rubí legítimo, preside la escena. La aldea es una colmena en ebullición. Hay un rumor de solemnidad en el viento mismo. Algo de extraordinario pasa. Esos jóvenes, que se ríen hasta cuando pierden un tanto a la pelota, diríase que llevan la cara embadurnada de una magestad repentina. De vez en cuando, un redoble de tambor y un grito de clarín, recuerdan el amanecer de un campamento. Y sin embargo, no son los soldados franceses, de kepi y pantalones colorados, de larga capota azul oscuro, de mochila diminuta y reluciente, de polaina amarillenta y elevada, no son los "piou-piou". Son otros, mucho más fornidos, arrogantes y vistososos; son los soldados vascos. Es que hoy es "Pesta Berri", la fiesta del Santísimo; y la costumbre y la fe exigen que se reclute un ejército, oración de la juventud, para rendir los honores debidos al Rey de los Reyes, al verdadero Señor de los Euskaldunak, a "Jaun Goikoa". Miradme ese pelotón de 50 a 60 buenos mozos; ¡qué cosa rica! No os enfadéis porque no todos empuñen un Lebel o un máuser, eso se deja para los matadores oficiales. Fusiles de chispa, de caño extremadamente largo; no temáis; tienen un gatillo, que por el desuso no se moverá ni a martillazos. ¿Y la indumentaria? Es de las más vistosas; boinas blancas, festonadas con tiras de cintas azules o coloradas; saco azul, ajustado por un cinturón del mismo color; pantalón blanco, bien almidonado; alpargatas floreadas cuidadosamente por una aguja más amante que artista. Ese es el uniforme; los oficiales y el capitán, llevan kepi, con grandes penachos verdes y punzó; espada enorme y charreteras doradas. Tocan a formar.

La banda de música es original. Un pistón, una flauta, un tambor, un bombo y un violín! ¡Qué banda! Al frente del batallón se alzan gigantes y sombríos cuatro o seis zapadores; su casco de piel negra de carnero, sus cordones trenzados y blancos salpicando una casaca negra, su delantal blanco y su hacha de madera pintada son el terror de la gente menuda. Detrás de estos monstruos, viene el tambor mayor; vestido elegantemente con un traje "sui generis" y un tricornio napoleónico, es el verdadero maestro de banda, a la que da sus órdenes, por medio de señales ejecutadas con un bastón grueso y largo, recubierto de múltiples tiras de papel colorinche que arrancan la bola que remata una de las extremidades de la batuta. Luego la banda, con sus músicos de paisano; el capitán, y los soldados de dos en fondo. Pero ¿quién es ese tipo abizarrado, de colosales botas granaderas, que le impiden caminar, y de tricornio que baile sobre una frente de bufón? Ese es, "Guillaumé Zozua"; un buen muchacho, algo idiota pero que no perdería la fiesta por nada de este mundo. Además, sin él, el ejército resultaría fiambre. Son las nueve de la mañana. En marcha. ¿A dónde? Al encuentro del señor alcalde y del señor cura, los cuales harán su entrada solemne en la iglesia en medio de cortejo tan bizarro. Y allá van marchando, el paso bien o mal, charlando, saltando, mientras tanto. mientras el tambor mayor, con su enguantada mano lanza a los aires, a altura increíble su bastón de mando, recibiéndolo al caer con una puntería admirable. Sólo por la tarde, después de recorrer las diversas fondas, el pobre bastón correrá un peligro loco de romperse la crisma! Estamos ya en la iglesia. A ambos lados, montando la guardia de honor, se hallan los "zaphurrak"; a un lado se coloca el elegante batutero. A la elevación, este personaje extiende fieramente su bastón, en posición horizontal, a la altura de su cabeza; es una orden, obedecida por el tamborero, que baquetea su parche con una pasmosa gravedad; de pronto el bastón, baja de una manera seca, y corta el redoblante; suena

entonces la voz del capitán: "genoux, terre!", y caen los cascos y las boinas, y se inclinan las escopetas y se doblan las rodillas. La banda ejecuta invariablemente una pieza solemne en su misma tristeza santa, y a sus acordes, el portaestandarte, que ha subido también al altar, y es el único que permanece en pie, balancea los pliegues tricolores, como un saludo de homenaje al Dios que baja sobre el altar! ¡Es un momento inolvidable! Otra orden; otro redoble; y el capitán, vuelve a gritar: "Douth, arrrch!".

F. R. Laphitz.

EN LA RUTA PINTORESCA

EL COLLAR ESTIVAL DE ESPAÑA

El calor en Madrid caldeaba las piedras. Me recordaba el calor de Río de Janeiro en enero: quemaba, augustiaba.

Al fin, una noche, a las 12, monté en un automóvil con algunos amigos, y emprendimos viaje hacia San Sebastián, ansiando la brisa del mar, fresca y yodada. Mucho antes de esto tuvimos frío, pues a los pocos momentos de salir de la corte llegábamos al Guadarrama, y yo tiritaba de frío a pesar de llevar un casco de franela que me cubría hasta las orejas, un fuerte abrigo envolviendo el cuerpo y una manta más fuerte todavía cubriéndome las piernas.

El automóvil era una máquina potente que subía las cuestas más fuertes y violentas sin casi hacer ruido y como si rodase sobre un parquet.

El camino, estaba lleno de conejos, de liebres y de aves de rapiña que dormían tranquilamente sobre el blanco suelo. Los rayos luminosos de los potentes faros entraban escudriñadores hasta la retina de los ojos espantados de aquellos animalitos. Sus ojos abiertos por el miedo, recogían codiciosos toda la luz y en las sombras de la noche parecían rubíes grandes y topacios grandes que se movían mágicamente hacia uno y otro lado, sin tomar una resolución pronta y definitiva, porque estaban deslumbrados.

Acababa de amanecer cuando cruzamos las calles de Valladolid y a la luz dorada de la mañana, y a manera de visión poética, posaron nuestros ojos unos segundos sobre los rasgos dóricos y churriguerescos de la majestuosa catedral.

De Valladolid a Burgos volamos. La carretera (200 kilómetros) está tan bien cuidada como la magnífica Avenida Alvear.

En Burgos nos detuvimos a ver el modelo más hermoso de arquitectura gótica que hay en España: la catedral. Allí, con tiempo, el arqueólogo puede estudiar todo lo que el arte ha producido de bueno en los siglos XIII, XIV y XV.

Nada os diré de sus torres afiligranadas, de sus ajimeces y torrecillas crestadas, de sus rosetones e intercolumnios, ni de sus retablos, hermosa crestería y capillas históricas, suntuosas y artísticas: para describir a conciencia tal poema escultural sería necesario un libro... Os diré solamente dos palabras del sacristán y del arca del Cid.

El sacristán no tenía gorra de vasco, pero su silueta la reclamaba. La raza vasca lleva su influencia hasta la sacristía de la catedral burgalesa, pero de allí no pasa, ¡ojalá pasara! La psicología de aquel sacristán, hacía sospechar, al mismo tiempo, algún abuelo andaluz.

Sonriente nos mostraba las más grandes maravillas sin entender una jota de ellas. Procuraba llevar nuestra admiración a los bordados hechos en alabastro u otros mármoles. Era su fuerte.

Había conseguido que los cuadros más célebres de la catedral fuesen cubiertos con teloncitos y las mejores estatuas yacentes con unos barrotes en forma de jaula, y, sobre éstos, grandes paños con cruces, escudos y otras alegorías heráldicas; esto es, hizo teatral en cuanto pudo el detalle artístico de aquella gran maravilla gótica, para mejor ganar la propina, pues, tras de unas palabras preparatorias en cada caso, encendía determinadas luces y alzaba los telones de los cuadros o los paños de las estatuas yacentes.

Cuando, al final, fingiendo yo alguna indignación artística, le dije que iba a hablar con el jefe del gobierno, a fin de que obtuviera de las autoridades competentes la supresión de aquellas jaulas, me cogió las manos rogándome que no lo hiciera porque el alabastro de las esculturas iba a padecer mucho. El sagaz sacristanejo, conocedor de la magnitud que tiene la ola del vulgo, seguirá explotando la idiotez de esa ola con aquellas jaulas antiestéticas hechas solamente para mejor sorprender y cautivar a los miles de mentecatos de todas partes que ruedan por el mundo constantemente.

No guarda la catedral burguesa el esqueleto de El Cid Campeador, ni siquiera el de su Babiera, no tiene su tizona ni su casco, tiene sí, el arca

(Continúa en la página 9)

Instituto de Enseñanza "EUSKAL ERRIA"

Sección eneficencia e Instrucción - Movimiento de Caja en Diciembre de 1926

A Cuotas Extraordinarias:				
A Saldo de Noviembre ppdo.			$ 1.565.71	
Recibido de varios, las cuotas extraordinarias correspondientes al mes de Diciembre: personalmente		$ 47.00		
Por intermedio del cobrador	$ 24.00			
Menos 6 % de comisión sobre cobro	„ 1.44	„ 22.56	„ 69.56	
A Caja de Caridad:				
Recibido de varios, donaciones para la Navidad de los Pobres, y deducido las compras efectuadas, queda saldo a favor que pasa a Caja d eCaridad, para el mismo fin....			„ 62.15	
A Donaciones:				
Recibido de la Comisión de Señoras, el resultado obtenido sobre la venta de números para la rifa efectuada el 31 de Diciembre ppdo., de un juego de servilletas y un cuadro, donados por la señora Carolina B. de Bartaburu para los fines del Instituto de Enseñanza. Su importe.		„ 299.50		
A deducir:				
Impuesto de la Dirección	$ 30.00			
Papel sellado, etc.	„ 0.75			
Impresión de las libretas de números	„ 3.90	„ 34.65	„ 264.85	
A Comisión de Señoras:				
Recibido de la Tesorería, Comisión de Señoras, el importe de entradas de las socias, al mes de Diciembre			„ 198.50	
A Instituto de Enseñanza:				
Recibido en el Instituto, por diversos conceptos, S/G. L.:				
Por Pensiones, honorarios, etc.		„ 258.00		
„ Servicio del auto-ómnibus		„ 114.25		
„ Utiles de clase, dos impresos		„ 48.73	„ 420.98	
Por Comisión de Señoras:				
Pagado a D. Juan Arotcharen, 10 % de comisión sobre $ 170.00				$ 17.00
Por Caja de Caridad:				
Pagado por la Comisión de Señoras, a varias necesitadas que socorre, según comprobantes				„ 41.00
Por Instituto de Enseñanza:				
Pagado en el Instituto, por diversos conceptos, S/G Liq.:				
Por Gastos domésticos		$ 668.92		
„ Servicio del auto-ómnibus		„ 193.25		
„ Utiles de clase, "Mercería"		„ 7.48		
„ Muebles y Utiles		„ 36.69		„ 906.34
Sumas			$ 2.581.75	$ 964.34
Por Saldo que pasa a cuenta nueva de Enero de 1927				„ 1.617.41
Igual			$ 2.581.75	$ 2.581.75

Montevideo, Diciembre 31 de 1926

Juan Oyhenart
Presidente

Angel Magirena
Secretario

Lorenzo Zabaleta
Contador

Instituto de Enseñanz

Sección de Beneficencia

Resumen mensual en los meses de:	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo
Ingresos internos en el Instituto	$ 44.00	$ 40.00	$ 231.00	$ 272.50	$ 238.00
" Cuotas Mens. Extraordinarias	" 139.20	" 74.32	" 213.14	" 72.25	" 94.38
" " de Socias, líquido....	" 251.25	" 162.15	" 168.75	" 142.90	" 162.35
Suma de Ingresos	$ 434.45	$ 276.47	$ 612.89	$ 487.65	$ 494.73
Egresos internos en el Instituto......	" 514.15	" 498.45	" 525.28	" 530.13	" 548.58
Déficit	$ 79.60	$ 221.98	—	$ 42.48	$ 53.85
Superávit	—	—	$ 87.61	—	—
Ingresos del Servicio Auto-ómnibus	—	—	$ 72.50	$ 115.25	$ 117.16
Egresos " " "	—	—	" 191.85	" 91.85	" 124.75
Déficit	—	—	$ 119.35	—	" 7.59
Superávit	—	—	—	$ 23.40	—
Ingresos en Utiles de "Mercería".....	—	—	$ 25.80	$ 27.59	—
Egresos " " " "	—	—	" 3.87	—	—
Saldo más en existencias......	—	—	—	—	—
" menos " "	—	—	$ 21.93	$ 27.59	—
Ingresos en Utiles, "Impresos".......	—	—	$ 0.10	$ 42.08	—
Egresos " " "	—	$ 12.11	" 11.39	" 2.60	$ 32.94
Saldo más en existencias......	—	$ 12.11	$ 11.29	—	$ 32.94
" menos " "	—	—	—	$ 39.48	—

Balance de comprobación y saldos hasta el 31 de Diciembre 192

Rubros	Debe	Haber	Deudor	Acreedor
18. Pabellón, etc., en Malvín	$ 6.761.24	—	$ 6.761.24	—
20. Intereses y Descuentos	—	$ 1.200.00	—	$ 1.200.00
21. Tesorería Central	" 22.861.28	" 1.163.93	" 21.697.35	—
22. Donaciones	—	" 4.842.40	—	" 4.842.40
23. Muebles y Utiles en Malvín	" 1.245.30	—	" 1.245.30	—
26. Biblioteca del Instituto	" 106.60	—	" 106.60	—
27. Muebles y Utiles del Instituto	" 7.400.95	—	" 7.400.95	—
28. Caja	" 12.546.44	" 10.929.03	" 1.617.41	—
30. Cuotas mensuales extraordinarias...	—	" 1.144.55	—	" 1.144.55
31. Tesorería Central, Instituto	—	" 708.44	—	" 708.44
32. Instituto, Pensiones, etc.	—	" 3.008.50	—	" 3.008.50
33. " Mercería	" 212.73	" 83.88	" 128.85	—
34. " Impresos	" 220.92	" 123.44	" 97.48	—
35. Gastos de Propaganda	" 73.70	—	" 73.70	—
38. " Generales	" 6.646.80	—	" 6.646.80	—
39. Terreno, etc., en Malvín	" 24.883.48	" 480.00	" 24.403.48	—
40. Fondos sociales, Sec. Benef. e Instruc.	" 1.364.83	" 56.791.19	—	" 55.426.36
41. Comisión de Señoras	" 215.80	" 2.813.58	—	" 2.597.78
42. Caja de Caridad	" 476.46	" 2.053.78	—	" 1.577.32
43. Auto-ómnibus	" 1.454.20	" 1.128.91	" 325.29	—
	$ 86.470.73	$ 86.470.73	$ 70.505.35	$ 70.505.35

Montevideo, Diciembre 31 de 1926.

LORENZO ZABALETA.

"EUSKAL ERRIA"

Instrucción

Junio	Julio	Agosto	Setiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Totales
$ 262.00	$ 302.00	$ 323.00	$ 353.00	$ 369.00	$ 316.00	$ 258.00	$ 3.008.50
„ 74.14	„ 121.38	„ 74.62	„ 72.44	„ 65.33	„ 73.79	„ 69.56	„ 1.144.55
„ 156.60	„ 179.40	„ 124.65	„ 742.88	„ 163.80	„ 161.55	„ 181.50	„ 2.597.78
$ 492.74	$ 602.78	$ 522.27	$ 1.168.32	$ 598.13	$ 551.34	$ 509.06	$ 6.750.83
„ 530.67	„ 551.36	„ 592.13	„ 566.94	„ 541.62	„ 578.57	„ 668.92	„ 6.646.80
$ 37.93	—	$ 69.86	$ 601.38	—	$ 27.23	$ 159.86	—
—	$ 51.42	—	—	$ 56.51	—	—	$ 104.03
$ 106.50	$ 110.00	$ 116.00	$ 120.25	$ 133.50	$ 123.50	$ 114.25	$ 1.128.91
„ 91.35	„ 120.12	„ 166.60	„ 192.23	„ 175.20	„ 107.00	„ 193.25	„ 1.454.20
—	$ 10.12	$ 50.60	$ 71.98	$ 41.70	—	$ 79.00	$ 325.29
$ 15.15	—	—	—	—	$ 16.50	—	—
—	—	$ 7.37	—	—	$ 23.12	—	$ 83.88
—	$ 17.28	„ 7.63	—	$ 2.09	„ 6.00	„ 7.48	„ 44.35
—	$ 17.28	$ 0.26	—	$ 2.09	—	$ 7.48	—
—	—	—	—	—	$ 17.12	—	$ 39.53
$ 13.09	—	$ 9.04	—	$ 9.59	$ 0.81	$ 48.73	$ 123.44
„ 68.00	—	—	—	„ 6.66	„ 10.00	—	„ 143.70
$ 54.91	—	—	—	—	$ 9.19	—	$ 20.26
—	—	$ 9.04	—	$ 2.93	—	$ 48.73	—

Resúmen del Balance al 31 de Diciembre de 1926

Sección de Beneficencia e Instrucción

18. Pabellón y Ampliaciones en Malvín	$ 6.761.24	$ 1.108.12	$ 5.653.12
21. Tesorería Central	„ 21.697.35	—	„ 21.697.35
23. Muebles y Utiles en Malvín	„ 1.245.30	„ 124.53	„ 1.120.77
26. Biblioteca en el Instituto	„ 106.60	„ 10.66	„ 95.94
27. Muebles y Utiles en el Instituto	„ 7.400.95	„ 740.09	„ 6.660.86
28. Caja	„ 1.617.41	—	„ 1.617.41
33. Instituto, Utiles Clase, "Mercería"	„ 128.85	„ 10.00	„ 118.85
34. „ „ „ "Impresos"	„ 97.48	„ 8.28	„ 89.20
39. Terreno con casa, etc., en Malvín	„ 24.403.48	—	„ 24.403.48
			$ 61.456.98
40. Sección de Beneficencia e Instrucción, o sea Fondos Sociales			$ 59.171.22
31. Tesorería Central, Instituto			„ 708.44
42. Caja de Caridad			„ 1.577.32
S. E. u O.			$ 61.456.98

Montevideo, 31 de Diciembre de 1926.

V.º B.º

Juan Oyhenart
Presidente

Lorenzo Zabaleta
Contador

Angel Magirena
Secretario

Movimiento en la Caja de caridad, durante el ejercicio del año 1927

Año 1926				
1.º de Enero	—A Saldo del Ejercicio anterior		$ 1.364.83	
Enero	—Donación de doña Josefa A. de Machicite en memoria de su difunto esposo....	$ 50.00		
Mayo	—Resultado de un mantón de Manila, donado por doña Josefa G. de Iguain...	„ 460.80		
Junio	—Donación de la señorita Clara Etchebarne en memoria de su difunto hermano....	„ 10.00		
Agosto	—Donación de don Pedro Aguirre en memoria de su difunta esposa	„ 100.00		
Diciembre	—Donación de varios, para la Navidad de los Pobres, saldo excedente	„ 68.15	„ 688.95	$ 2.053.78

Por socorro prestado á las siguientes familias:

Año 1926			
Enero a Dic.	—A Margarita A. de Lacabe y familia	$ 60.00	
„ „ „	—„ María Cortari de Arocena y familia	„ 36.00	
„ „ „	—„ Juana Duquet de Bruno	„ 24.00	
„ „ Abril	—„ Cesárea L. de Peso y familia	„ 12.00	
„ „ Dic.	—„ Saturnina B. de Romero y familia	„ 36.00	
„ „ Marzo	—„ Manuela G. de Feans y familia	„ 9.00	
„ „ Dic.	—„ Tomás Bergués y familia	„ 50.00	
„ „ „	—„ Juana A. de Iribarne y familia	„ 48.00	
„ „ Abril	—„ Juan Puchulu	„ 24.00	
„ „ Dic.	—„ Juana Z. de Olangua y familia	„ 60.00	
„ „ „	—„ Catalina Z. de Azpiroz	„ 36.00	
„ „ Octub.	—„ la niña A. A. Legarto, pupila	„ 36.00	
Marzo	—„ las niñas C. Laguardia y P. Michelena, becadas...	„ 6.00	
Julio a Diciemb.	—„ Marta Arzuaga	„ 18.00	
Agosto a Dic.	—„ Dominga B. de Lashagne	„ 20.00	
Nov. y Diciemb.	—„ Ana Arizpuru	„ 8.00	
Agosto	—Por el Consejo Directivo, a Serapio Inchaurrondo...	„ 3.46	„ 476.46

Saldo que pasa al nuevo Ejercicio, S. E. u O. $ 1.577.32

Montevideo, Diciembre 31 de 1926.

LORENZO ZABALETA.

famosa dada en prenda a un judío para obtener dinero, cerrada herméticamente y diciendo que estaba llena de piedras. Bien es verdad que el judío prestamista cobró a su tiempo y que Rodrigo Díaz de Vivar al pagarle dijo que valía mas su palabra que todos los diamantes que aquel arcón pudiera guardar.

Busquejeando el recuerdo histórico o legendario, os quisiera describir el arca, pero esto es más difícil. El arca es grande, muy grande. La cruzan muchas fajas de hierro a manera de formidables precintos y la madera que la forma es gruesa y al parecer está apolillada. Todo esto casi lo he adivinado, porque el arca se encuentra en la altura, cerca de una bóveda, lo menos a 15 metros del suelo, y sujeta a las paredes por unas fuertes cadenas.

¿Por qué esa colocación tan rara? ¿Será para rivalizar con el famoso reloj llamado Papamoscas que también está allí en el interior y en una altura extraña? ¿Será que todos los que ahora y antes intervinieron en las cosas de esa catedral quisieron convertir a sus visitantes en verdaderos papanatas? No lo sé. El cicerone vasco-andaluz tampoco lo sabía a derechas, pues dijo entre dientes que la habían querido robar. Me hizo el mismo efecto que si me hubiera dicho que un "carterista" había querido llevarse ahí una de las grúas de vuestro puerto.

Ya estábamos en Burgos. Atrás quedaba la visión castellana de la época medioeval, por delante teníamos el siglo XX.

En la frontera vasca hay un letrero grande que dice: "Prohibida la mendicidad", y lo curioso de esto para el resto de los españoles es que lo establecido secamente en esas tres palabras se cumple. En Vasconia no se ejerce la mendiguez.

En Madrid los mendigos aumentan en número a medida que se dictan leyes y decretos pretendiendo suprimirlos. La letras de esos decretos vienen a ser como los huevos de las especies ovíparas, porque favorecen la multiplicación de los mendigantes.

Al paso de los automóviles por los portazgos vascos, las vascones, con una banderita roja en la mano, se ponen ante los automóviles exponiéndose a cada paso a que los maten, pero se ponen y cobran los impuestos pertinentes destinados a conservar los caminos. Los madrileños se sienten incómodos por esa presión de la autoridad ejercida por un "guizón". No están acostumbrados a eso. Son los meninos de la infancia. Refunfuñan y rezongan, "pero pagan", y el primero que paga, cuando pasa, y ése lo hace sin refunfuño y sonriente, es el rey.

Ya estamos en las alturas verdes, ya estamos en los pequeños valles de doradas nieves, ya estamos en los caminos más inverosímiles y arriesgados, ya estamos en el país de la lluvia, de una lluvia que en el cielo se llamará "vernissage", ya tenemos que disminuir la marcha a 12 kilómetros, ya entramos en San Sebastián, la ciudad de la sonrisa.

Los argentinos que dejaron a Donostiya al empezar la guerra, y todavía no han vuelto a ella no tienen idea de lo bella que es la "corniche" que rodea el monte Urgall, de lo hermoso de los nuevos puentes que cruzan el Urumea en busca de los terrenos ganados al mar, en la Zurriola, donde se levanta un magnífico Kursaal; de las lujosas y elegantes tiendas que se han sumado a las que ya existían; de lo maravilloso que va quedando el monte Igueldo, cuya descripción no me resisto a callar, ya que, a mi juicio, puede ser un símbolo de esta raza.

A la izquierda de la incomparable playa, existía un monte o montaña que era una altura de aspecto horrible. Era un monte enfermo que se desmoronaba, que se deshacía, en el que no crecía ni una brizna de hierba.

Se habló de que una empresa de estas cuatro provincias iba a explotar aquella altura (200 metros sobre el nivel del mar), y los rutinarios, los inertes, los abúlicos, los que sólo están provistos de aguijón, se rieron diciendo que una sola piedra que allí se pusiera, se iría abajo, porque la montaña aquella se deshacía por ley natural.

Han pasado, de esto, ocho años solamente y puede aseguraros que el monte Igueldo es hoy día una de las alturas más seductoras de Europa. En ella, como en el Bósforo, están vibrantes los encantos de la belleza imprevista.

Un funicular salva en línea recta la áspera y pronunciada pendiente que existe entre la cima y la base. La costra enferma ha desaparecido bajo la hábil y empeñosa acción del hombre, y el monte se ha vestido de escaleras, barandas, parapetos, túneles, pretiles, terraplenes, muros, caminos, árboles, arbustos y flores, y va llenándose de elegantísimos chalets, salpicados por las pendientes, como las moras en los zarzales.

En la parte alta hay un gran edificio con teatro, sala de fiestas, restaurant y una hermosísima terraza; hay, además, una amplia pista para patinar y un altísimo torreón con ascensor, cuyas almenas están muchas veces metidas en las nubes.

El panorama que desde allí se divisa es incomparable. En la parte baja San Sebastián se extiende coquetamente por toda la curva mas antigua contra el monte Urgull. Por la brava costa, a la izquierda, se divisan la barra de Orio, la aristocrática playa de Zarauz, Guetaria, Zumaya (entre cuyos "cottages" y "chalets" tiene el suyo Zuloaga), Motrico, Elanchove, Lequeitio y algu-

nos otros pueblecitos pintorescos y costeños. a la derecha está la bella costa francesa, la costa de plata, con sus puertos y playas de fama mundial.

Volviendo la mirada hacia la tierra, por encima de la ciudad, se ven las alturas de Mendizorrotz y Arrabzain, el caserío de la Universidad de Ava, la mole del Hernio, la cuenca del Orio, y, cerrando el panorama, como marco solemne y majestuoso, el perfil emocionante de los titánicos Pirineos.

A la voluntad de unos vascos se debe el poder disfrutar cómodamente desde el monte Igueldo tanta belleza. La voluntad vasca es una fuerza. Yo la admiro. Quisiera, como uno de los escritores euskaros, que España fuera muy moderna, sin perder su línea antigua; quisiera que fuera un país que reuniera el estoicismo de Séneca, la serenidad de Velazquez, la prestancia del Cid y el brío de Loyola, y, en medio de todo esto, ver al país vasco como fuente de energía, de pensamiento y de acción.

La playa donostiarra rodeada de palacios, hoteles y chalets, es el collar estival que tiene España para sus grandes galas veraniegas.

Leopoldo Basa

: : : Divulgación Científica : : :

LA ULCERA DEL DUODENO

POR EL DR. ALEJANDRO M. CARONES

Desde el año 1910, en que los doctores Ricard y Pauchet, hicieron una comunicación al Congreso Francés de Cirugía, basados en las observaciones de eminentes cirujanos franceses, americanos, ingleses, alemanes, etc., está de actualidad, "la úlcera duodenal", que fué descripta por primera vez por Bocquoy en el año 1887, y que fué considerada siempre por las diversas escuelas quirúrgicas como una rareza, siendo únicamente los anglo-americanos, los que insistían sobre su frecuencia.

En todo esto ha habido siempre una mala interpretación; el píloro, que esquemáticamente separa el estómago del duodeno, no es mas que un simple anillo muscular, cuya localización exacta es difícil, aun durante una operación. Unos han insistido sobre la presencia de la venta pilórica, (Mayo), para delimitar exactamente el duodeno; pero esta vena que da sus ramas a la submucosa es tambien de situación un poco variable, (Hartmann); únicamente como dice Pauchet, "una exploración atenta de la región, la consistencia del anillo pilórico, es lo que nos permite una delimitación exacta del duodeno y del estómago".

En la actualidad examinando las distintas estadísticas en los servicios de gasto enterología, se ha llegado a la conclusión de que, la mayoría de los "ulcus" son "duodenales", lo que prueba que las observaciones hechas en el curso de operaciones y de autopsias, no son siempre concluyentes, (Pauchet V.)". El lucus duodenal es dos veces más frecuente que el gástrico y sobre cuatro lucus duodenales, tres son en hombres y uno en mujer.

Toda úlcera duodenal, lo mismo que la úlcera gastrica, comienza por un proceso agudo al que sigue un estado crónico, que termina en la úlcera callosa, inveterada, con proceso de periduodenitis fibrosa. Al principio se acompaña de un estado de hiperclorhidria, (acidez), que va en aumento para disminuir progresivamente en el estado crónico y en las úlceras inveteradas. Este estado de hiperclorhidria mantenido en la primera porción del duodeno: (Hurts y Morton), provocará una ulceración duodenal por "auto digestión". El origen de esta ulceración ha sido discutido, se han invocado causas químicas, vasculares, microbianas, nerviosas, tróficas, —todas tienen una parte de verdad, pero por otra parte en los antecedentes de los enfermos, atacados de ulcus, se encuentra a veces la coincidencia de una apendicitis, de una litiasis biliar, de una enteritis, de constipación, de hemorragias, ya sean por una esplenitis, o por una pancreatitis; de donde parece que algunas afecciones de las vías digestivas jueguen algun rol en el orden del ulcus.

Varios autores se han ocupado de la úlcera duodenal consecutiva a una apendicitis aguda, habiendo presentado, (Basset y Hertz), diez observaciones de periduodenitis, ulcerosas, siete de las cuales eran consecutivas a apendicitis agudas.

En todas estas afecciones, ya sean del tractus digestivo superior o del inferior, sabemos que hay reabsorción y eliminación de toxinas y de microbios, principalmente por el duodeno y el ciego, (Gaudy, Loeper, Widal, Brulé, Esmonet, Rosenow, etc.) con distintas experiencias lo han demostrado.

¿Cuales son los medios de diagnóstico del ulcus duodenal? el dolor periódico, cuando el estómago está vacío y la cesación de éste desde que el enfermo ha ingerido algún alimento, (dolor de hambre), es el mejor elemento. Un adulto que tiene, regurgitaciones ácidas y que a las tres o cuatro horas de haber comido empieza a sufrir de dolores al estómago, que continúan hasta la toma de

nuevos alimentos y que después de haber sufrido en esta forma por espacio de uno, dos o tres meses, deja de sufrir por unas semanas o meses y mismo aun años y vuelven a repetirse sus dolores en la misma forma, está atacado seguramente de una úlcera de duodeno. El examen debe completarse con radiografías seriadas del duodeno, la investigación de sangre en las materias fecales y el quimismo gástrico; el examen general y completo para descartar posibles causas de error de diagnóstico o enfermedades concomitantes, justificables de un tratamiento previo.



JUANA P. DE FRANTCHEZ

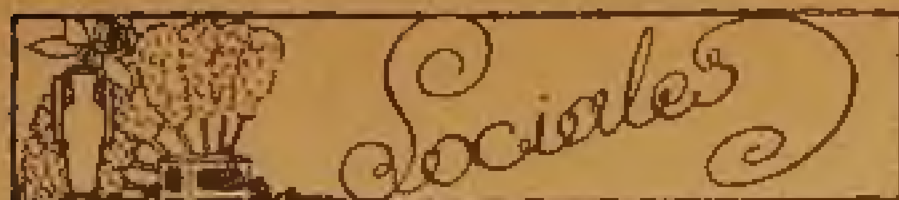
(Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor, después de recibir los Santos Sacramentos el 4 de Enero de 1927

Pedro Frantchez, esposo; Anita Frantchez de Biestro, hija; Segundo Biestro, hijo político; hermanos, hermanos políticos, primos y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que en sufragio del alma de dicha finada se oficiará en el Santuario de la Medalla Milagrosa (Unión) el día 4 de Febrero a las 9 1/2 a. m.

Favor que agradecerán.

El duelo se despedirá por tarjeta.



LA FIESTA N.° 109

Se verificará el domingo 13 de Febrero

Grata satisfacción causó en el seno de "Euskal Erria" el anuncio de que, para la fiesta N.° 109, que se verificará en el Recreo de Malvín el domingo 13 del corriente Febrero, a las 3 y 30 de la tarde, se ha preparado un programa muy interesante que estuvo a cargo de la activa Comisión de Fiestas que preside don Agustín Zabaleta.

Los asociados justificarán la entrada presentando el recibo del mes de Enero de 1927 o el anual, con el carnet de "Euskal Erria" o el que expide la Jefatura de Policía.

Se recuerda que, los recibos mensuales y anuales son intransferibles; el asociado que traspase su recibo para que una persona ajena a la Institución participe de nuestras fiestas, viola los reglamentos de la Institución y estará sujeto a las consecuencias que dictan los propios Estatutos.

Recuerden esto los asociados, a los efectos consiguientes.

BODAS

El día 12 del corriente se efectuará el enlace de la apreciada señorita Ana María Dassori, hija de nuestro estimado amigo y consocio don Francisco J. Dassori, con el caballero Antonio M. Labrocca. Con ese motivo se realizará en casa del señor Dassori una brillante reunión social, dadas sus grandes vinculaciones y la general simpatía que gozan los contrayentes en el vasto círculo de sus amistades. Deseamos felicidades a la nueva pareja.

PINTURA VASCA

LOS ZUBIAURRE

Después de la vigorosa manifestación de arte vasco, que nos ofreciera la doble muestra de los hermanos Zubiaurre, transportando en el lienzo, racialmente, el carácter de su pueblo, he aquí que Cabanas Oteiza completa el cuadro, trayéndonos con espontánea frescura la elocuente sencillez del paisaje vizcaíno.

Cabanas Oteiza, tiene como paisajista una de las virtudes más propias del eúskaro: la concisión. No hay en su obra derroche vano de líneas ni de colores. Cuatro arbolitos sintéticamente verdes, la curva violeta de un monte, la cinta celeste del mar; la exclamación silenciosa de un pino, que se mira de hito en hito con un campanario lejano bastan a la inteligente brevedad del artista, para sugerirnos el poema recio de su tierra.

Esto puede afirmarse más que en tela alguna, en la titulada "Montaña vasca", donde el autor concretara humildemente todo su cariño de hombre y toda su emoción de artista.

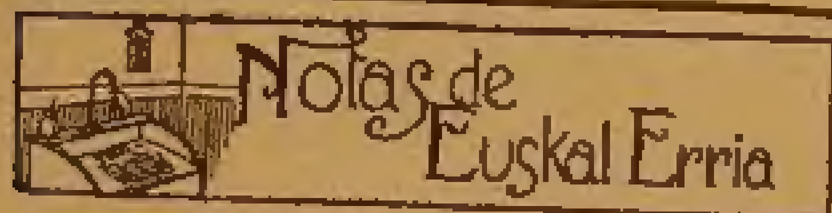
Es debido a esto, sin duda, al amor humilde y confiado, por el terruño, que Cabanas Oteiza consigue mantener en su obra una personalidad pocas veces hallable entre los pintores modernos, cuyo temperamento más real, vése a menudo violentado por las extrañas sugestiones de fórmulas y de teorías.

Cabanas Oteiza, no sabe de fórmulas ni de teorías, es, ante todo, vasco y luego pintor; primero quiere, quiere mucho, después pinta así, sintéticamente, con la brevedad de expresión que tiene el cariño profundo. Es el panorama cotidiano sencillamente, las paleras aldeitas familia es de la montaña con sus casonas de piedra, sus iglesias hospitalarias y sus apacibles y serenas tierras; los caseríos de la costa, atalayando desde los empinados barrancos, la brumosa lejanía del mar de Vizcaya; o los azules valles guipuzcoanos, dormidos en la mansedumbre del crepúsculo. Así por el camino de la sencillez más sincera, Cabanas Oteiza llega a una insospechada emoción de grandeza, asociando en el elogio cálido de su tierra, con el mismo cariño, la nube rosada que florece en la cima azul del monte, y la húmeda hierbecita que bordea el sendero del valle.

Por eso los vascos han de reconocerle como su paisajista, ellos que gustan ser sencillos y rectos, pero a la vez blandos de corazón.

Entre las telas más características de Cabanas Oteiza, destacaremos, además de la ya mencionada "Montaña": "Orio", día gris; "Trujo", atardecer violeta sobre los valles; "De Motrico a Zamaya" y "Rincón del río Oria"; aunque resulta inoficioso señalar preferencias, en una exposición tan homogénea como es la que nos ocupa.

F. F. de A.



Consejo Directivo

ACTA N.º 564

Sesión del 18 de Enero de 1927

Preside don Luis San Martín, actuando en secretaría el Secretario don Rodolfo Gorriti. Asisten don Tomás Iraizoz, don José Lizarraga, don José Mariezcurrena, don Domingo Aiscar y doctor Enrique José Mochó.

—Se da lectura al Acta de la sesión anterior, número 563, la que fué aprobada sin observación.

—El Secretario General envía un saludo al Consejo Directivo, desde Buenos Aires.

—Pasó a Tesorería una nota del señor Manuel Real.

—Se leyó una nota del señor Bernardo Iturralde: informará la Tesorería.

—Se mandan abonar las cuentas presentadas por Alejandro Mezzera e hijo, Mariezcurrena hermanos, Cándido Collado y Zacarías Fusenti.

—Se trató un asunto interno.

—El señor Arturo Tienés manifiesta, por intermedio del señor Mariezcurrena, que no ha autorizado a nadie para que lo hagan aparecer como pidiendo su eliminación.

—Nombróse la Comisión de pelota con los siguientes asociados: señores Carlos Gorriti, Martín Larragueta, Francisco Dassori, Juan Bordabehere, José Aiscar, Florencio Erreguerena, Juan Errecart, Florencio Yéregui, Constancio Garciandía, Juan M. Sotero, Roberto Scanavino y Florencio Gamarra.

—El señor Gorriti da cuenta de que ha concurrido al Ministerio de Hacienda por el asunto relacionado con la solicitud pasada pidiendo rebaja en la tarifa de luz, y que el resultado ha sido negativo.

—Se levantó la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 20.

Tall. Gráf. Kruse & Figueroa Yaro 1338